

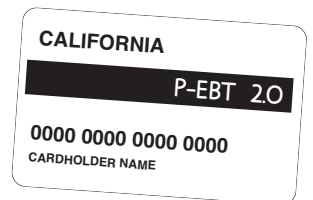
# ¿Necesita ayuda para comprar alimentos?



Usted puede calificar para CalFresh, una tarjeta EBT gratuita que puede usar para comprar alimentos, en la mayoría de las tiendas y ordenar en línea en tiendas minoristas.



Si recibe beneficios de CalFresh, **también puede ser eligible para P-EBT**, un beneficio de alimentos que proporciona **\$375 por niño** de hasta 18 años durante los meses de verano.



## ¿Quiere saber si califica?



Llame al **1-800-984-3663**, de lunes a viernes, de 8 a.m. a 5 p.m. o **escanee el código QR** para solicitar una llamada.

Hablamos Español, Inglés, Vietnamita, Cantonés, Mandarín y Tagalo.

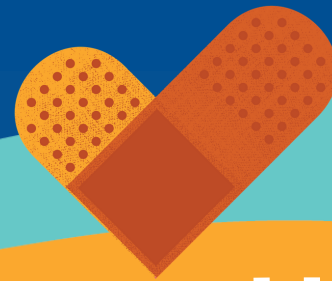
Second Harvest también puede conectarle con otros programas de alimentos en su comunidad. ¡Llámenos!



**SECOND HARVEST**  
of SILICON VALLEY

# COVID-19 Vaccines

## 12 to 17 years old



### Everyone age 12 and older is now eligible for COVID-19 vaccination!

- Youth age 12 to 17 will get two doses of the Pfizer vaccine, given 3 weeks apart.

### Where can 12-17 year-olds get vaccinated?

- The County Health System and other providers are vaccinating 12-17 year-olds at sites across Santa Clara County.
- Search for drop-in locations and appointment information at [sccfreevax.org](http://sccfreevax.org), or call 2-1-1.
- Staff are onsite to support language needs and disability access. Call 7-1-1 for Hearing and Speech Relay Service.
- You can also check with your pediatrician or local pharmacy.

### The Pfizer vaccine is safe for youth.

- Studies found that the Pfizer vaccine is safe and provides strong protection against COVID-19 for youth ages 12-17.

### Documents to bring to the vaccination site:

- Youth under age 18 need to provide a signed consent form from a parent, legal guardian, or other adult with legal custody to get vaccinated.
- A copy of the consent form is available online and at the vaccine site.

### What if a parent or guardian cannot be present?

- At County Health System vaccine sites, a parent or guardian does not need to attend the vaccine appointment.
- The parent or legal guardian will need to be available by phone if there are any questions.



[sccFreeVax.org](http://sccFreeVax.org)

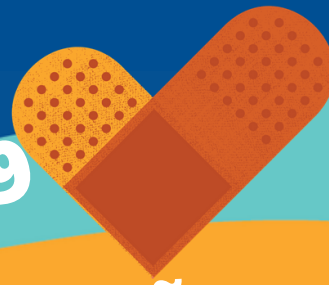


2-1-1

Last revised May 11, 2021

# Vacunas contra el COVID-19

## De 12 a 17 años



### Todos los mayores de 12 años pueden vacunarse contra el COVID-19.

Los jóvenes de 12 a 17 años recibirán dos dosis de la vacuna de Pfizer, administradas con 3 semanas de diferencia.

### ¿Dónde pueden vacunarse los jóvenes de 12 a 17 años?

- El Sistema de Salud del Condado y otros proveedores están vacunando a los jóvenes de 12 a 17 años de edad en sitios en todo el Condado de Santa Clara.
- Busque los lugares de visita y la información sobre las citas en [sccvacuna.org](http://sccvacuna.org), o llame al 2-1-1.
- El personal está en el sitio para apoyar las necesidades de lenguaje y el acceso a la discapacidad. Llame al 7-1-1 para el Servicio de Retransmisión de Audición y Lenguaje.
- También puede consultar a su pediatra o farmacia local.

### La vacuna Pfizer es segura para los jóvenes.

- Los estudios han demostrado que la vacuna Pfizer es segura y proporciona una fuerte protección contra el COVID-19 para los jóvenes de 12 a 17 años.

### Documentos que hay que llevar al centro de vacunación:

- Los jóvenes menores de 18 años necesitan presentar un formulario de consentimiento firmado por uno de sus padres, tutor legal u otro adulto con custodia legal para vacunarse.
- Una copia del formulario de consentimiento está disponible en línea y en el centro de vacunación.

### ¿Qué pasa si un padre o tutor no puede estar presente?

- En los centros de vacunación del Sistema de Salud del Condado, no es necesario que los padres o el tutor legal asistan a la cita de vacunación.
- El padre o tutor legal tendrá que estar disponible por teléfono si hay alguna pregunta.



[sccVacuna.org](http://sccVacuna.org)

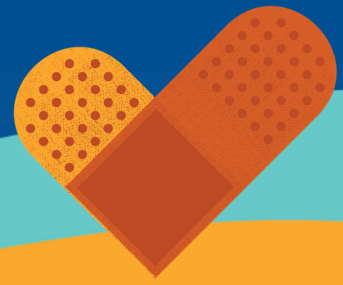


2-1-1

Actualizado el 12 de mayo de 2021

# Mga Bakuna sa COVID-19

## 12 hanggang 17 taong gulang



### **Kwalipikado na ngayon na mabakunahan sa COVID-19 ang lahat na may edad 12 at mas matanda!**

- Mga kabataan na may edad 12 hanggang 17 ay makakakuha ng 2-dosis ng bakunang Pfizer, na ibinibigay sa pagitan ng 3 linggo.

### **Saan maaaring magbabakuna ang mga may edad 12-17?**

- Ang County Health System at iba pang mga providers ay nagbabakuna ng mga may edad 12-17 sa mga lokasyon sa buong Santa Clara County.
- Tingnan ang mga drop-in na lokasyon at impormasyon tungkol sa appointment sa [sccfreevax.org](http://sccfreevax.org), o tumawag sa 2-1-1.
- May mga kawani sa lokasyon para sumuporta sa mga pangangailangan sa wika o access para sa mga may kapansanan. Tumawag sa 7-1-1 para sa Hearing and Speech Relay Service.
- Maaari din kayong makipag-ugnayan sa inyong pediatrician o lokal na parmasya.

### **Ang bakunang Pfizer ay ligtas para sa mga kabataan.**

- Natuklasan ng mga pag-aaral na ang bakunang Pfizer ay ligtas at nagbibigay ng malakas na proteksyon laban sa COVID-19 para sa mga kabataan na may edad 12-17.

### **Mga dokumentong dadalhin sa lokasyon ng pagbabakuna:**

- Mga kabataan na hindi pa 18 ay kailangan na magbigay ng signed consent form na mula sa isang magulang, ligal na tagapag-alaga, o iba pang adult na may ligal na kustodiya para mabakunahan.
- Ang kopya ng consent form ay available online at sa lokasyon ng pagbabakuna.

### **Paano kung ang isang magulang o tagapag-alaga ay hindi makakapunta?**

- Sa mga County Health System vaccine site, ang isang magulang o tagapag-alaga ay hindi kailangan na pumunta sa appointment sa bakuna.
- Ang magulang o ligal na tagapag-alaga ay kailangang maging available sa telepono kung mayroong anumang katanungan.



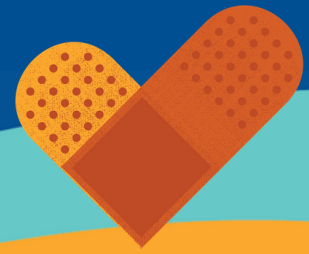
[sccFreeVax.org](http://sccFreeVax.org)



**2-1-1**

Huling binago Mayo 12, 2021

# Tiêm ngừa COVID-19 cho người từ 12 đến 17 tuổi



## Tất cả những ai từ 12 tuổi trở lên hiện nay đều hội đủ tiêu chuẩn được tiêm ngừa COVID-19!

- Thanh thiếu niên từ 12 đến 17 tuổi sẽ được tiêm 2 liều thuốc ngừa Pfizer, cách nhau 3 tuần.

## Người từ 12-17 tuổi có thể đi tiêm ngừa ở đâu?

- Hệ thống Y tế Quận Hạt và các Hệ thống Y tế khác có thể tiêm ngừa cho người 12-17 tuổi tại nhiều địa điểm trên khắp Hạt Santa Clara.
- Có thể tìm địa điểm tiêm ngừa không cần hẹn trước và các thông tin lấy hẹn tại [sccfreevax.org](http://sccfreevax.org), hoặc gọi 2-1-1.
- Có nhân viên tại các địa điểm tiêm ngừa để thông dịch và giúp cho người khuyết tật. Hãy gọi 7-1-1 cho Dịch vụ Chuyển tiếp Nghe và Nói.
- Quý vị cũng có thể tham vấn với bác sĩ nhi khoa hoặc hiệu thuốc tại địa phương.

## Thuốc ngừa Pfizer an toàn cho thanh thiếu niên.

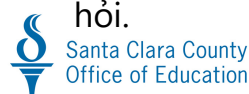
- Các cuộc nghiên cứu cho thấy thuốc ngừa Pfizer an toàn và bảo vệ mạnh mẽ thanh thiếu niên 12-17 chống lại COVID-19.

## Các giấy tờ cần mang theo đến địa điểm tiêm ngừa:

- Thanh thiếu niên dưới 18 tuổi cần có mẫu đồng ý cho phép tiêm ngừa với chữ ký của cha mẹ hoặc người giám hộ hợp pháp hoặc một người lớn được phép nuôi dưỡng hợp pháp.
- Có thể lấy mẫu đồng ý cho phép tiêm ngừa qua mạng hoặc tại địa điểm tiêm ngừa.

## Nếu cha mẹ hoặc người giám hộ không thể có mặt thì sao?

- Cha mẹ hoặc người giám hộ không cần phải có mặt tại cuộc hẹn tiêm ngừa của các địa điểm thuộc Hệ thống Y tế Quận Hạt.
- Cha mẹ hoặc người giám hộ hợp pháp cần sẵn sàng để trả lời điện thoại nếu có câu hỏi.



[sccFreeVax.org](http://sccFreeVax.org)



2-1-1

Sửa đổi lần cuối ngày 12 tháng 5 năm 2021

# 新冠肺炎疫苗

## 12至17歲人士



### 任何年滿12歲和以上的人現在都有資格接種疫苗

年齡在12至17歲的青少年將可接種兩劑瑞輝疫苗，間隔時間為兩星期。

### 12歲至17歲的青少年可以在何處接種疫苗？

- 聖塔克拉拉全縣的健康系統和其他醫療提供方都提供為12至17歲人士接種疫苗的服務。
- 可以上網 [sccfreevax.org](http://sccfreevax.org) 或致電211，查詢不需預約或需預約的相關資訊
- 現場有專人提供語言和身障通道服務。需要聽力和語音服務者，請撥打 711。
- 您也可以接洽您的小兒科醫師或鄰近的藥局。

### 瑞輝疫苗對青少年是安全的

研究顯示瑞輝疫苗是安全的，對於12至17歲的青少年有很強的保護效果。

### 打疫苗需要的文件

- 18歲以下的青少年必須提出一份由父母，法定監護人，或其他有合法監護權的成年人的簽署同意書。
- 同意書可以在網上下載，也可在疫苗接種站獲得。

### 如果家長或監護人無法陪同？

- 在縣衛生系統的疫苗接種站，父母或法定監護人是不需要陪同預約的疫苗接種。
- 但是，如果有任何疑問時，家長/法定監護人需要能夠透過電話聯繫到。

[sccFreeVax.org](http://sccFreeVax.org)



2-1-1



Santa Clara County  
Office of Education

Santa Clara County  
**PUBLIC HEALTH**

